



ELEVATO

Élévateur de cuve
Bowl lift
Kuiplift
Kesselaufzug
Elevador de tina
Elevatore di vasca

Nous vous félicitons pour l'achat de votre élévateur de cuve. Avant l'expédition, cette machine a été contrôlée dans notre dépôt en Belgique. De cette façon, nous pouvons vous assurer la livraison d'une machine prête à l'installation.

Pour une bonne utilisation et une longue durée de vie de la machine, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avec attention avant d'utiliser la machine.

Sinmag Europe vous remercie pour la confiance et l'intérêt et nous vous souhaitons beaucoup de joie au travail avec cette machine.



Sinmag Europe Team.

REMARQUE : L'utilisation de ce matériel ou de tout équipement industriel peut comporter des dangers comme une surface chaude, des bords tranchants, un risque de choc électrique. Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation efficace et en toute sécurité de notre appareil.

Toute machine, qu'elle soit considérée comme dangereuse ou non, doit être utilisée selon les principes des bonnes pratiques de fabrication.

L'utilisateur de cet appareil doit avoir atteint l'âge de la majorité. Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce manuel pour travailler en toute sécurité et pour faire un usage optimal de votre équipement.

1. INTRODUCTION

1.1 Brève introduction

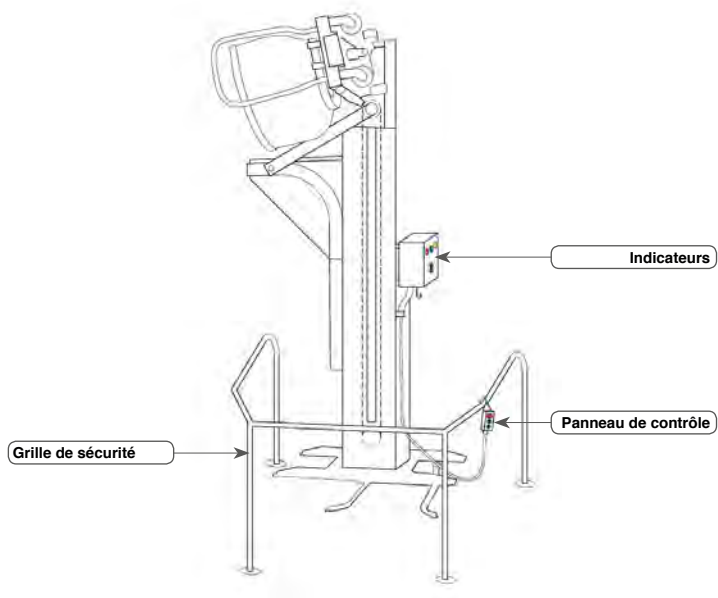
Ce manuel a pour but de vous présenter comment installer, utiliser et entretenir l'élévateur de cuve **ELEVATO**.

Nous vous remercions d'avoir choisi **SINMAG EUROPE** comme fournisseur. Pour toute question, veuillez contacter notre agent ou distributeur local qui vous fournira un service parfait et rapide.

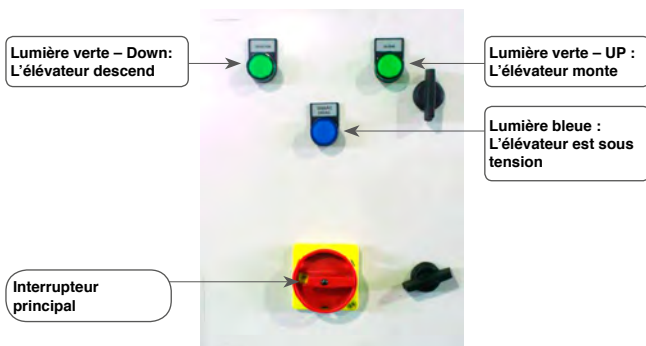
1.2. Spécifications

MODEL	ELEVATO
CAPACITÉ DE LEVAGE	600 kg
CUVE	SM-120A SM-200A
ANGLE DE BASCULEMENT MAX. KANTELHOEK	110°
BASCULAGE COTÉ GAUCHE/DROIT	✓
PUISSANCE MOTEUR	1,1 kW
POIDS NET MACHINE MACHINE	665 kg
VOLTAGE	380V 3Ph 50Hz

4. COMPOSANTS PRINCIPAUX



5. INDICATEURS DE L'ÉLEVATEUR



6. PANNEAU DE CONTRÔLE



Pendant le fonctionnement a signal sonore indique aux utilisateurs et personnes présentes que l'élévateur est en action.



UP-bouton:
Fait monter l'élévateur

STOP-bouton:
Stoppe l'élévateur

DOWN-bouton:
Fait descendre
l'élévateur

7. MÉCANISMES DE SÉCURITÉ

L'élévateur de cuve dispose d'un système actif de sécurité

L'interrupteur principal est en position 0



Stop d'urgence – Situé sur le panneau de contrôle pour arrêt immédiat du élévateur en cas d'urgence.



ATTENTION l'élévateur doit toujours être en position OFF à l'interrupteur principal après usage afin de protéger la machine et ses opérateurs. Ainsi le risque suite à une manipulation involontaire ou dommage à l'élévateur à cause d'un problème d'alimentation électrique sont écartés.

8. INSERTION DE LA CUVE



- La cuve doit être insérée quand l'élévateur est au niveau du sol.
- La grille de protection doit toujours être en place afin de protéger l'utilisateur.
- Poussez fermement la cuve dans l'élévateur.



Si la cuve n'est pas correctement insérée dans l'élévateur un signal sonore et lumineux avertira l'utilisateur et l'élévateur ne démarrera pas.

9. ENTRETIEN



Avertissement. Avant d'effectuer le nettoyage ou la maintenance, s'assurer que la machine est bien isolée du secteur.



Attention. Cette machine n'est pas étanche. Ne pas pulvériser de l'eau pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur de cette machine

Entretien quotidien

une nettoyage régulier de l'élévateur vous garantira un fonctionnement optimal. Vous devriez nettoyer l'élévateur à la fin de chaque journée de travail.

Attention: Ne jamais utiliser les produits suivants pour nettoyer l'élévateur:

- tous types de solvants pouvant détériorer les surfaces peintes
- Pétrole, Essence, Thinner, Benzène et autre solvants
- Produits à base de Perchloroéthylène ou Trichloréthylène
- Soude caustique, détergents ou agent blanchissant.



ELEVATO

Élévateur de cuve

Bowl lift

Kuiflift

Kesselaufzug

Elevador de tina

Elevatore di vasca

Congratulations with the purchase of this bowl lift.

This machine has been thoroughly tested in our warehouse in Belgium before delivery.

This way, Sinmag Europe is able to guarantee delivery of a machine ready for installation.

For correct use and long service life of your hydraulic divider, we recommend that you read this manual attentively before starting to use the machine.

Sinmag Europe thank you for your trust and wish you much job satisfaction with this hydraulic divider.



Sinmag Europe Team.

NOTICE

The use of this or any industrial equipment may involve hazards such as hot surface, sharp objects, or danger from exposure to the electrical power. This manual is provided to assist you in the safe and efficient use of our equipment.

ENG

All equipment, whether considered hazardous or not, should be used in accordance with principles of good manufacturing practice.

The operator of this equipment must be of a legal age. Before operation, please read and follow the instructions carefully for maximum safety, and to obtain the best use of our equipment.

1. INTRODUCTION

1.1 Brief introduction

This handbook aims to introduce how to install, operate and maintain the Bowl lift **ELEVATO**.

Thanks for choosing **SINMAG EUROPE** as your supplier. Any question, please contact our local office or dealer that will provide you with instant and ideal service.

1.2 Production Description

MODEL

ELEVATO

LIFTING CAPACITY	600 kg
BOWL	SM-120A SM-200A
MAX TILT ANGLE	110°
TILTING LEFT/RIGHT SIDE	✓
MOTOR POWER	1,1 kW
NET WEIGHT MACHINE	665 kg
VOLTAGE	380V 3Ph 50Hz

2. SAFETY INFORMATIONS

2.1 Safety symbols

For your safety, please pay attention to the following symbol as marked on the machine:



This label warns that only qualified service personnel can access this position and the operator must disconnect the power before carrying out any cleaning or servicing.

2.2 Working safety information

The machine must only be used by personnel suitably trained for the purpose and who have been trained in the contents of this publication.

To ensure safe work, comply with the following instructions:

1. Install the machine in compliance with workplace safe work requirements.
2. Don't place the machine near a source of heat and this machine must not be used in a place where the surrounding environment may have a potential risk of explosion.
3. Use the machine with great care and never be distracted.
4. Do not wear loose fitting clothing or clothing with wide or open sleeves.
5. Do not remove, cover or modify the identification plates placed on the machine body.
6. Do not use the machine as a working surface or area and do not place any objects on it that are not required for normal working operations.
7. Do not use the machine with temporary electrical connections or non-insulated cables.
8. Periodically check the state of the power cable and the cable clamp on the machine body, have it replaced as soon as is necessary by qualified personnel.
9. Stop the machine immediately as soon as there is any defective or abnormal operation, a breakage, any incorrect movements, or unusual noises.
10. Before cleaning or carrying out maintenance, disconnect the machine from the electricity mains.
11. Use protective working gloves for cleaning and maintenance.
12. For all extraordinary maintenance, consult the manufacturer or qualified and authorised personnel.
13. Do not use water jets or spray to clean the machine.
14. When sharp accessories are manipulated, use cut-resistant gloves.

3. INSTALLATION

3.1 General installation requirements

NOTE:

It is most important that this machine is installed correctly and that the operation is correct before use. Installation shall comply with local electrical, fire, health and safety requirements.

This machine is designed to provide years of satisfactory service. Correct installation is essential to achieve the best performance, efficiency and trouble-free operation.

3.2 Installation

This appliance shall be installed with sufficient ventilation to prevent the occurrence of unacceptable concentrations of health harmful substances in the room.

Installations must be carried out by qualified service persons only. Failure to install equipment to relevant codes and manufacturer's specifications in this section will void the warranty.

Components having adjustments protected (e.g. paint sealed) by the manufacturer are only to be adjusted by an authorised service agent. They are not to be adjusted by the installation person.

It is the responsibility of the owner to supply and arrange for the connection of all services to the machine.

3.3 Unpacking

On receipt of the machine, carry out the following: Remove all packaging and transit protection including all protective plastic coverings from outer panels.

Check equipment and parts for damage. Report any damage immediately to the carrier and dealer. Never attempt to operate the machine with damaged parts. Report any deficiencies to the dealer that supplied the machine.

3.4 Location

1. Select a location for the machine with a minimum of 0.6m space around the machine for operating, cleaning and servicing.
2. Position the machine in its proper working position. The machine must be installed on a flat, solid and dry floor.
3. It is recommended that the machine is level from front to back and from side to side. This will ensure the greatest stability.

3.5 Electrical connection

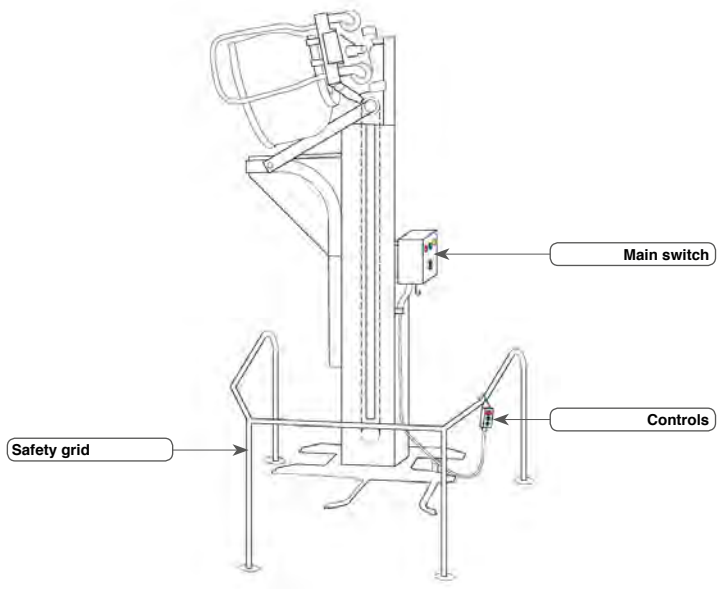
1. An electrical supply should be available within the reach of the included power cord. Do not use extensions to connect the machine's power cord to the electrical supply.
2. Before making the electrical connections, read the specifications on the rating plate to ensure that they comply with those of the electrical supply. Electrical connection should be made by a qualified service technician who will observe all applicable safety codes and the national electrical codes.
3. Check the correct connection (rotation) of the machine. If connected wrong, the motor will run, but the machine will not move. If necessary, you will have to exchange the position of 2 phase wires.

When connecting this machine to the mains supply, ensure that the following is carried out:

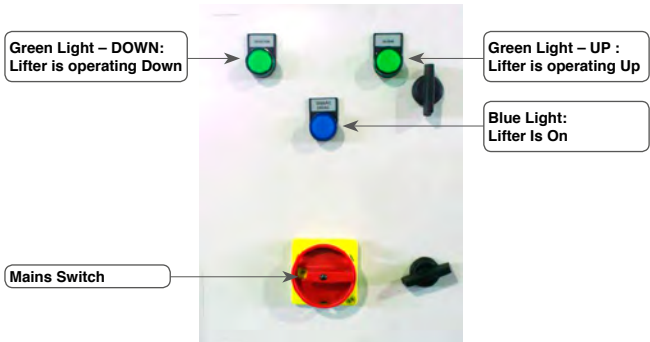
1. An isolating switch is fitted within 2m of the machine.
2. A grommet/gland is fitted around the power supply cord entry hole into the machine.
3. All wiring connections must be checked and tight.

Once the electrical connection has been made, the machine is ready for use.
ELECTRICAL SUPPLY REQUIREMENTS 380V 50Hz 3PH+E

4. MAIN COMPONENTS



5. LIFTER CONTROLS



6. CONTROL PANEL



During operation a signal will indicate users and bystanders that the lift is working.

ENG



UP-button:
lift moves up

STOP-button:
lift stops

DOWN-button:
lift moves down

7. SAFETY MECHANISMS

The bowl lift has the following active safety mechanisms:

Mains Switch - if in Position 0



Operating Panel Interlock - Located on the Control Panel for immediate stoppage of the bowl lift in case of emergency.



WARNING. The Lifter MUST ALWAYS BE TURNED OFF AT THE MAINS after use to protect the machine and its operators. Risks to operators from involuntary start-up and damage caused to the Lifter due to power supply problems are avoided.

8. BOWL PLACEMENT



- Bowl must be placed while Lifter is on ground position
- Safety grid must always be placed to protect operators
- Push firmly the bowl into the Lifter.



If the bowl is not correctly placed/positioned into the lift a signal will sound/light up and the lift will not start operating.

9. CLEANING AND MAINTENANCE



Warning. Ensure the machine is isolated from the power supply before commencing cleaning or maintenance.



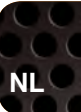
Caution. This unit is not water proof. Do not use water jet or spray to clean interior or exterior of this unit.

Daily maintenance

Regular cleaning of the Lifter guarantees that it will always be in excellent operating condition. You should always clean the Lifter at the end of each operating cycle.

Warning: Never use the following products to clean the bowl lift:

- Any type of solvents that may damage painted surfaces
- Petroleum, petrol, thinner, benzene or other related solvents
- Perchloroethylene or Trichloroethylene-based products
- Caustic soda, detergents or bleaches



ELEVATO

Élévateur de cuve
Bowl lift
Kuiplift
Kesselaufzug
Elevador de tina
Elevatore di vasca

Proficiat met de aankoop van uw kuiflift.

De machine werd alvorens te leveren getest in het magazijn te België.

Zo staat Sinmag Europe garant voor de levering van een machine die klaar is voor installatie.

NL

Voor een goede werking en lange levensduur van uw machine raden wij u aan deze handleiding grondig door te nemen alvorens aan de slag te gaan met uw machine.

Sinmag Europe dankt u voor het vertrouwen en interesse en wenst u veel werkgenot.



Sinmag Europe Team.

NOTA

Het gebruik van deze of elk andere industriële machine houdt risico's in zoals verhitte oppervlakken, scherpe voorwerpen of de blootstelling aan elektrische stroom. Deze handleiding wordt U ter beschikking gesteld om U te begeleiden in het veilig en efficiënt gebruik van onze machines.

Alle benodigdheden, beschouwd als gevaarlijk of niet, moeten in overeenstemming met de principes van een correcte werkmethode gebruikt worden.

De bediener van deze machine moet meerderjarig zijn. Lees en volg de instructies grondig om deze machine in veiligheid te gebruiken en een optimaal gebruik van de machine te verzekeren.

1. INLEIDING

1.1 Kort overzicht

Deze handleiding is bedoeld om u op de hoogte te brengen van de plaatsing, bediening en onderhoud van de kuiplift **ELEVATO**.

Wij danken u om **SINMAG EUROPE** als leverancier te kiezen. Heeft u een vraag, aarzel dan niet om ons of uw lokale verdeler te contacteren. Wij garanderen u een snelle respons en service.

1.2. Specificaties

MODEL	ELEVATO
LIFTVERMOGEN	600 kg
KUIP	SM-120A SM-200A
MAXIMALE KANTELHOEK	110°
KIPBAAN LINKS/RECHTS	✓
MOTORVERMOGEN	1,1 kW
NETTOGEWICHT MACHINE	665 kg
SPANNING	380V 3Ph 50Hz

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 Veiligheidssymbolen

Voor uw veiligheid houdt u rekening met het volgende symbool als u het aantreft op de machine.



Dit label betekent dat enkel een gekwalificeerde technicus toegang tot deze plaats heeft. De machine moet losgekoppeld worden van het elektriciteitsnet vooraleer onderhoud of herstellingen uit te voeren.

2.2 Werkveiligheid

Deze machine mag enkel bediend worden door personeel dat voldoende is opgeleid in het gebruik van de machine en op de hoogte is van de informatie in deze handleiding.

Om een veilige werkomgeving te verzekeren, moet u aan volgende instructies voldoen:

1. Installeer de machine in overeenkomst met de veiligheidsvoorwaarden op de werkvloer.
2. Plaats de machine niet in de buurt van een warmtebron of in een omgeving waar een potentieel ontploffingsgevaar heerst.
3. Wees aandachtig en laat u niet afleiden tijdens het gebruik van de machine.
4. Draag geen loszittende kleding bij het gebruik van deze machine.
5. Verwijder, bedek of wijzig de identificatieplaatjes die op de behuizing van de machine zijn aangebracht niet.
6. Gebruik de machine niet als werkoppervlak, en plaats geen voorwerpen op de machine die niet nodig zijn voor normaal gebruik van de machine.
7. Gebruik de machine niet met tijdelijke stroomtoevoer aansluitingen of onvoldoende geïsoleerde kabels.
8. Controleer regelmatig de stroomkabel en de kabelklem op het frame van de machine, indien nodig, laat de kabel zo snel mogelijk vervangen door gekwalificeerd personeel.
9. Stop de machine onmiddellijk in geval van foutieve of abnormale werking, hapering of eender welke ongewone werking of geluid van de machine.
10. Ontkoppel de machine van het stroomnet vooraleer onderhouds- of herstelwerken uit te voeren.
11. Draag beschermende handschoenen tijdens het onderhoud van de machine.
12. Laat uitzonderlijk onderhoud of herstellingen enkel uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
13. Gebruik geen stromend water of water onder druk om de machine schoon te maken.
14. Draag beschermende handschoenen als u met scherpe onderdelen van de machine werkt.

3. INSTALLATIE

3.1 Algemene installatievoorwaarden

NOTA:

Het is zeer belangrijk dat deze machine correct wordt geïnstalleerd en correct is afgesteld voor gebruik. De installatie moet gebeuren in overeenstemming met lokale elektriciteits-, brand-, gezondheids- en veiligheidsvoorwaarden.

Deze machine is ontworpen om jarenlange diensttevredenheid te leveren. Een correcte installatie is essentieel om de beste prestaties, doeltreffendheid en probleemloze werking te bereiken.

3.2 Installatie

Deze machine moet in een voldoende geventileerde ruimte geïnstalleerd worden om de ophoping van onaanvaardbare concentraties van schadelijke deeltjes voor de gezondheid te voorkomen.

De installatie mag enkel door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Installatie die afwijkt van toepasselijke voorschriften of specificaties van de fabrikant zullen de garantie opheffen. Onderdelen beschermd tegen manipulatie (bijv. ververzegeld) door de fabrikant mogen enkel door een geautoriseerde onderhoudstechniker bijgesteld worden. Deze mogen niet door de installateur worden gemanipuleerd.

De verantwoordelijkheid voor alle aansluitingen voor een correcte werking van de machine ligt bij de gebruiker.

3.3 Uitpakken

Bij ontvangst van de machine. Verwijder alle verpakkings- en transportmateriaal inclusief alle plastic beschermlagen op de behuizing.

Behoud alle verpakkings- en transportmateriaal tot u er zeker van bent dat er geen schade (buiten- en binnenkant) aan de machine is aangebracht tijdens het transport. Het is de plicht van de aankoper om eventuele schade onmiddellijk te melden aan de transportfirma.

3.4 Locatie

1. Kies een locatie voor de machine met rondom een vrije ruimte van minimum 0,6 m voor bediening, onderhoud en eventuele herstelwerken.
2. Plaats de machine in zijn correcte werkpositie. Plaats de machine op een vlakke, stevige en droge ondergrond.
3. Om een optimale stabiliteit te verzekeren, is het ten zeerste aanbevolen dat de machine in de breedte en de diepte waterpas staat.

3.5 Elektrische aansluiting

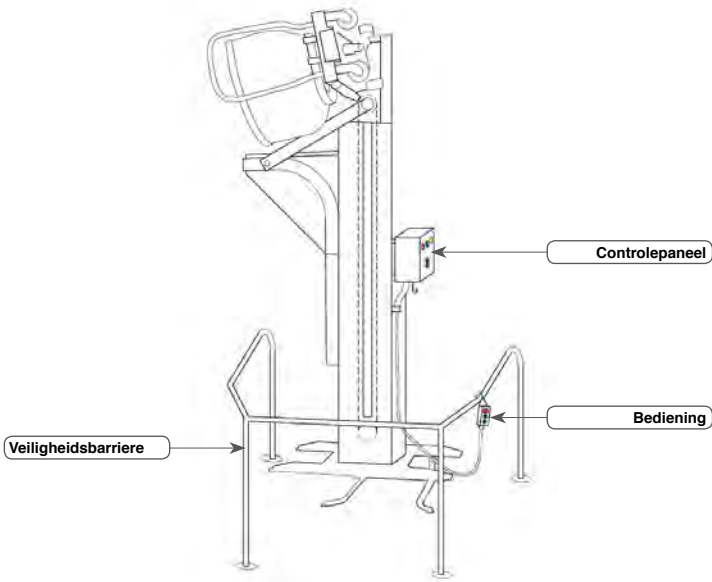
1. De aansluiting op het elektriciteitsnet moet worden voorzien binnen het bereik van de stroomkabel van de machine. Gebruik geen verlengkabels om de machine op het elektriciteitsnet aan te sluiten.
2. Lees de gegevens op het identificatieplaatje en zorg ervoor dat de aansluitingen in overeenstemming worden gemaakt met de specificaties van de stroomtoevoer. De elektrische aansluitingen worden door een gekwalificeerde servicetechniek uitgeoefend, die de veiligheids- en lokale elektriciteitsvoorschriften respecteert.
3. Controleer de correcte aansluiting (draaizin) van de machine. Bij foute draaizin zal de motor draaien, maar de machine zal niet bewegen. Indien nodig moeten 2 fase kabels van plaats worden verwisseld.

Vooraleer de machine op het elektriciteitsnet aan te sluiten, zorg ervoor dat:

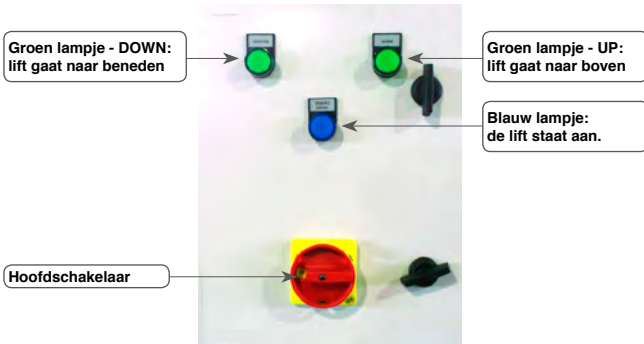
1. Een zekeringschakelaar geplaatst is binnen 2 m van de machine.
2. Er een wartel en spanning rond de stroomtoevoerkabel zit bij invoeropening in de machine.
3. Alle kabelaansluitingen gecontroleerd worden en vast zitten.

Eens de elektrische aansluiting is gemaakt, is de machine klaar voor gebruik. Stroomtoevoer voorschriften 380V 50Hz 3PH + A.

4. ONDERDELEN



5. CONTROLEPANEEL



6. BEDIENINGSPANEEL



Tijdens het gebruik van de lift zal een signaal waarschuwen aan de gebruiker "en" de omstanders dat de lift in werking is.



UP-knop:
lift gaat naar boven

STOP-knop:
lift stopt

DOWN-knop:
lift gaat naar beneden

NL

7. VEILIGHEID

De machine heeft volgende veiligheids -mechanismen.

Hoofdschakelaar in stand 0



Gebruik deze knop om de machine onmiddellijk uit te schakelen in geval van nood.



WAARSCHUWING. om de machine en zijn gebruikers te beschermen moet de kuiflift altijd uitgeschakeld worden door de hoofdschakelaar op 0 te zetten. Dit om het risico te vermijden dat de kuiflift onvrijwillig wordt ingeschakeld en om schade aangebracht door problemen met de stroomtoevoer te vermijden.

8. PLAATSING VAN DE KUIP



- De kui kan enkel geplaatst worden als de liftvork zich op grondniveau bevindt.
- De veiligheidsbarriere moet altijd worden gemonteerd om de gebruikers van de kuiplift te beschermen.
- Duw de kui stevig in de lift.



Indien de kui niet correct in de lift wordt geplaatst zal een signaal (lampje of geluid) dit aangeven en zal de lift niet in werking treden.

9. REINIGING EN ONDERHOUD



WAARSCHUWING. Zorg ervoor dat de machine **NIET** aangesloten is op het stroomnet wanneer u ze wilt schoonmaken of onderhouden.



OPGELET. Deze machine is niet waterdicht, het gebruik van stromend water of hogedrukreiniger voor het reinigen van de machine is af te raden.

Dagelijks onderhoud.

Regelmatige reiniging van de machine zorgt er mede voor dat de machine zich in prima staat bevindt. Reinig de machine na elke gebruikscyclus.

Gebruik een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen producten die te zuur of agressief zijn.



WWW.SINMAGEUROPE.COM

SINMAG EUROPE | BLANKENBERGSESTEENWEG 44A | 8377 ZUIENKERKE - BELGIUM

T: +32 50 32 89 05 | F.: +32 50 32 89 09 | info@sinmageurope.com